

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

REGION WALLONNE

4 JUIN 1984

Circulaire complétant la circulaire du 27 octobre 1982 relative aux modalités d'application de l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 27 octobre 1982 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables situés dans la Région wallonne

A. Dans la première partie «LE DEMANDEUR» de la circulaire du 27 octobre 1982 relative aux modalités d'application de l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 27 octobre 1982 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables situés dans la Région wallonne, il est ajouté un littéra E rédigé comme suit :

« E. Lien devant exister entre le demandeur et le logement.

Le demandeur doit être titulaire d'un droit réel sur le logement à réhabiliter (propriété, copropriété, usufruit, nue-propriété, etc.) ou être locataire de ce logement.

1er cas : Le demandeur titulaire d'un droit réel joint à sa demande de prime une attestation du Receveur de l'Enregistrement du ressort (établie sur le formulaire B) établissant qu'il est titulaire d'un tel droit sur le logement à réhabiliter.

2e cas : Le demandeur est locataire du logement à réhabiliter.

La date de signature du bail doit être antérieure à l'introduction de la demande de prime.

Si le bail est écrit, le demandeur en produit une copie.

Si le bail est oral, le demandeur produit une déclaration sur l'honneur du propriétaire attestant qu'il donne en location, au demandeur, le logement pour lequel la prime est demandée.

Cette déclaration sur l'honneur précise également la situation du bien et le montant du loyer. »

B. Dans la 3e partie «LE LOGEMENT» de la même circulaire, un alinéa 4 est ajouté au littéra A, §1er, point 3, rédigé comme suit :

« Le Ministre ayant le Logement dans ses attributions peut déroger aux normes minimales définies aux alinéas précédents.

La demande de dérogation doit, sous peine de nullité, être jointe à la demande de prime à la réhabilitation introduite sous pli recommandé à la poste.

La demande de dérogation doit être accompagnée d'un rapport justificatif établi par l'estimateur.

A titre transitoire, les demandes introduites dans le délai d'un mois à dater du jour qui suit celui de la publication au *Moniteur belge* de la présente circulaire et relatives à des demandes de primes introduites antérieurement à cette même entrée en vigueur, peuvent être prises en considération. »

C. Dans la 6e partie «LA PROCEDURE» de la même circulaire, les points 1, 4 et 5 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« 1. Le demandeur se procure les formulaires R, B et F, la notice explicative ainsi que la présente circulaire auprès d'un des trois organismes suivants :

- l'Administration du Logement;
- les Comités régionaux du Logement;
- l'Administration communale du ressort. »

« 4. Les formulaires R, B et F sont ensuite remplis en suivant scrupuleusement les instructions qui figurent en tête du formulaire R notamment en ce qui concerne les documents à joindre à la demande. »

« 5. Le demandeur adresse sa demande (formulaires R, B et F plus documents annexés), sous pli recommandé, à l'Administration du Logement, Service « Primes à la réhabilitation », rue de la Loi 82, à 1040 Bruxelles. »

La présente circulaire entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 juin 1984.

Le Ministre de la Région wallonne
pour le Logement et l'Informatique,

J. Mayence.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

4. JUNI 1984. — Rundschreiben zur Ergänzung des Rundschreibens vom 27. Oktober 1982 bezüglich der Modalitäten der Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Oktober 1982 zur Einführung einer Prämie für die Wiederherstellung von in der Wallonischen Region gelegenen verbesserungsfähigen Wohnungen

A. In dem ersten Teil «DER ANTRAGSTELLER» des Rundschreibens vom 27. Oktober 1982 bezüglich der Modalitäten der Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Oktober 1982 zur Einführung einer Prämie für die Wiederherstellung von in der Wallonischen Region gelegenen verbesserungsfähigen Wohnungen wird eine Litera E mit folgendem Wortlaut hinzugefügt :

« E. Notwendige Verbindung zwischen Antragsteller und Wohnung.

Der Antragsteller muss Inhaber eines dinglichen Rechtes an der wiederherzustellenden Wohnung sein (Eigentum, Miteigentum, Nießbrauch, blosses Eigentum, usw. ...) oder Mieter dieser Wohnung sein.

1. Fall : Der Antragsteller, der Inhaber eines dinglichen Rechtes ist, fügt seinem Antrag auf Prämienbewilligung eine Bescheinigung des Einnehmers des zuständigen Registrierungsamtes bei (ausgestellt auf dem Formular B), das bestätigt, dass er Inhaber eines solchen Rechtes an der wiederherzustellenden Wohnung ist.

2. Fall : Der Antragsteller ist Mieter der wiederherzustellenden Wohnung.

Der Mietvertrag muss vor dem Einreichen des Antrags auf Prämienbewilligung unterschrieben worden sein.

Wenn der Mietvertrag schriftlich ist, legt der Antragsteller eine Abschrift vor.

Wenn der Mietvertrag mündlich ist, legt der Antragsteller eine Erklärung auf Ehrenwort des Eigentümers vor, die bestätigt, dass er dem Antragsteller die Wohnung, für die eine Prämie beantragt wird, vermietet.

Diese Erklärung auf Ehrenwort gibt ebenfalls die Lage des Gutes und die Höhe der Miete an. »

• B. In dem dritten Teil « DIE WOHNUNG » desselben Rundschreibens wird der Litera A, § 1, Punkt 3 ein Absatz 4 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

« Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, kann von den Mindestnormen abweichen, die in den vorangehenden Absätzen festgelegt sind.

Um gültig zu sein, muss der Antrag auf Abweichung dem Antrag auf Bewilligung einer Wiederherstellungsprämie beigefügt werden, der per Einschreiben bei der Post eingeschickt wird.

Dem Antrag auf Abweichung muss ein rechtfertigender Bericht, der vom Taxator aufgestellt wurde, beigefügt werden.

Für den Übergang können die Anträge berücksichtigt werden, die binnen einer einmonatigen Frist ab dem Tag nach demjenigen der Veröffentlichung des vorliegenden Rundschreibens im Belgischen Staatsblatt eingereicht werden und sich auf Prämieanträge beziehen, die vor demselben Tag des Inkrafttretens eingereicht wurden. »

C. Im sechsten Teil « DAS VERFAHREN » desselben Rundschreibens werden die Punkte 1, 4 und 5 jeweils durch folgende Bestimmungen ersetzt:

« 1. Der Antragsteller kann die Formulare R, B und F, die Erläuterungen sowie vorliegendes Rundschreiben bei einer der drei folgenden Einrichtungen erhalten:

- die Wohnungsbauverwaltung;
- die Regionalen Wohnungskomitees;
- die zuständige Gemeindeverwaltung. »

« 4. Danach werden die Formulare R, B und F ausgefüllt.

Dabei muss der Antragsteller die oben im Formular R angegebenen Anweisungen genauestens befolgen - vor allem was die dem Antrag beizulegenden Unterlagen betrifft. »

« 5. Der Antragsteller reicht seinen Antrag (Formulare R, B und F + beigefügte Unterlagen) per Einschreibebrief bei der Wohnungsbauverwaltung, Dienststelle « Wiederherstellungsprämie », rue de la Loi 82, in 1040 Brüssel ein. »

Vorliegendes Rundschreiben tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Brüssel, den 4. Juni 1984.

Der Minister der Wallonischen Region
Wohnungswesen und Datenverarbeitung,

J. Mayence.

VERTALING

WAALSE GEWEST

4 JUNI 1984. — Omzendbrief tot aanvulling van de omzendbrief van 27 oktober 1982 betreffende de wijze van toepassing van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 oktober 1982 tot instelling van een premie tot rehabilitatie van verbeterbare woningen gelegen in het Waalse Gewest

A. In het eerste deel « DE AANVRAGER » van de omzendbrief van 27 oktober 1982 betreffende de wijze van toepassing van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 oktober 1982 tot instelling van een premie tot rehabilitatie van verbeterbare woningen gelegen in het Waalse Gewest wordt een littera E luidend als volgt toegevoegd:

« E. Binding die moet bestaan tussen de aanvrager en de woning.

De aanvrager moet een zakelijk recht hebben op de te rehabiliteren woning (eigendom, medeëigendom, vruchtgebruik, blote eigendom, enz.) of huurder van deze woning zijn.

Eerste geval: De aanvrager die een zakelijk recht bezit moet bij zijn premieaanvraag een attest voegen van de ontvanger van de registratie van het gebied (gesteld op formulier B) waaruit blijkt dat hij een zakelijk recht heeft op de te rehabiliteren woning.

Tweede geval: De aanvrager is huurder van de te rehabiliteren woning. De datum van ondertekening van het huurcontract moet aan de datum van indiening van de premieaanvraag voorafgaan.

Als het huurcontract schriftelijk is aangegaan moet de aanvrager een afschrift ervan bijvoegen.

Als het huurcontract mondelings is aangegaan moet de aanvrager een verklaring op erewoord van de eigenaar bijvoegen waarin deze bevestigt dat hij de woning, waarvoor de premie aangevraagd wordt, aan de aanvrager in huur geeft.

Deze verklaring op erewoord moet eveneens de ligging van het goed en het bedrag van de duur vermelden. »

B. In het derde deel « DE WONING » van dezelfde omzendbrief wordt een vierde lid aan littera A, § 1, punt 3, toegevoegd, luidend als volgt:

« De Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort kan van de minimumnormen vermeld in de vorige leden afwijken.

De aanvraag om afwijking moet, op straffe van nietigheid, gevoegd worden bij de aanvraag om rehabilitatiepremie ingediend bij ter post aangetekende brief.

De aanvraag om afwijking moet vergezeld gaan van een door de schatter opgemaakt verantwoordingsverslag.

Bij wijze van overgang kan rekening worden gehouden met aanvragen welke binnen één maand te rekenen van de dag na de datum waarop deze omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt worden ingediend en betrekking hebben op premieaanvragen ingediend vóór diezelfde datum. »

C. In het zesde deel « DE PROCEDURE » van dezelfde omzendbrief worden de punten 1, 4 en 5 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen:

« 1. De aanvrager verschaft zich de formulieren R, B en F, de toelichtingsnota alsmede deze omzendbrief bij één van de drie volgende instellingen:

- het Bestuur voor de Huisvesting;
- de gewestelijke Comités voor de Huisvesting;
- het Gemeentebestuur van het gebied. »

« 4. Vervolgens worden de formulieren R, B en F ingevuld, waarbij de richtlijnen bovenaan op het formulier R nauwgezet worden gevolgd inzonderheid wat de bij de aanvraag te voegen documenten betreft. »

« 5. De aanvrager richt zijn aanvraag (formulieren R, B en F met de bijgevoegde documenten) aangetekend aan het Bestuur voor de Huisvesting, Dienst « Rehabilitatiepremie », Wetstraat 82, te 1040 Brussel.

Brussel, 4 juni 1984.

De Minister van het Waalse Gewest
voor de Huisvesting en de Informatica,

J. Mayence.